

Manual Salo 81020 Steel Chimenea	(EN)
Bedienungsanleitung Stahl-Chimenea Salo 81020	(DE)
Handleiding Stalen Haard Salo 81020	(NL)
Manuel Cheminée en acier Salo 81020	(FR)

## **Salo 81020 – Steel Chimenea**



**Salo 81020 Chimenea**

**EN**

User instructions - please keep for future reference



**IMPORTANT** –Carefully remove any packaging before use, but retain the safety instructions. These instructions form part of the product.  
Please take note of all of the safety warnings listed in these instructions.  
Please read these instructions in their entirety and retain them for future reference.  
These instructions should be stored with the product.  
This product is for domestic use **ONLY** and should not be used commercially or for contract purposes.

## Care and safe use guidelines

### WARNINGS - CAUTION!

- This product is intended FOR OUTDOOR USE ONLY. DO NOT USE INDOORS.
- WARNING - ALWAYS keep children and pets at a safe distance from the product when in use.
- NEVER leave a burning fire unattended.
- DANGER of carbon monoxide poisoning - NEVER light this product or let it smoulder or cool down in confined spaces.
- DO NOT use this product in a tent, caravan, car, cellar, loft or on a boat.
- DO NOT use under any awnings, parasols or gazebos.
- FIRE HAZARD – Hot embers may emit while in use.
- CAUTION - DO NOT use petrol, white spirit, lighter fluid, alcohol or other similar chemicals for lighting or relighting. ONLY use firelighters that comply to EN:1860-3.
- This product is ONLY suitable for use with untreated wood or logs.
- DO NOT use coal or charcoal in this product.
- DO NOT use this product on decking or any other flammable surfaces such as dry grass, wood chips, leaves or decorative bark.
- Ensure that the product is positioned at least 2m away from flammable items. Also ensure that there is a minimum overhead clearance of 2m from the top of the unit.
- DO NOT use this product as a furnace - ONLY use as a patio heater.
- ATTENTION - This product will become very hot. DO NOT move it during operation.
- This product is NOT intended for cooking or heating food.

### CARE & USE

- Ensure that the product is positioned on a permanent flat, stable, heat resistant, non-flammable surface away from flammable items.
- Ensure that the product has a minimum of 2m overhead clearance and has a minimum of 2m clearance from other surrounding items.
- Decide on the location as above. The assembled product is heavy and it is therefore recommended that the unit is not moved once positioned and must NOT be moved whilst in use. If it is necessary to move it once it has cooled, please use 2 persons to lift (do not drag) the product across the floor.
- The unit may be left outside all year if a Redfire Cover is used to help protect it from bad weather.
- As this model is made from steel, the surface will age and develop surface rust as soon as it is placed outside and from first use. This is to be expected, does not affect use and is not a product fault. Please see below instructions on how to refresh the paint finish if desired.
- To help reduce surface rust, rub the product with an oily rag after each use.
- For safety reasons, always inspect your product prior to use for signs of fatigue and damage, and replace your model as and when necessary. Continuing to use a damaged unit could cause personal injury or damage to property.
- **ALWAYS** use heat resistant gloves during use and when adding fuel.

### LIGHTING & REFUELLING

- This product is **ONLY** suitable for use with untreated wood or logs.
- Prepare a stack of loosely crumpled newspaper and place on top of the log grate.
- Pile finely split dry firewood or kindling on top of the paper.
- To light the newspaper, use long safety matches or a long nosed lighter.
- Once sufficiently alight, add logs or larger pieces of untreated wood to the unit to increase the heat slowly.
- **DO NOT** overload with fuel, only one or two logs is sufficient.
- **ALWAYS** use heat resistant gloves and the safety tool when adding fuel, as the unit will become very hot.
- **ALWAYS** ensure that fuel does not protrude from the front opening of the product.





#### **EXTINGUISHING**

- To extinguish – stop adding fuel and allow fire to die or douse with sand. **DO NOT** use water as this may damage the product.

#### **STORAGE**

- When not in use, and if stored outside, cover the product once it has cooled completely with a Redfire cover.
- Remove loose paint and rust with a wire brush when needed and re-paint the product using High Temperature Paint.



Bedienungsanleitung - Bitte bewahren Sie diese auf



**WICHTIG** – Entfernen Sie sorgfältig die Verpackung bevor Gebrauch, aber behalten Sie die Sicherheitshinweise. Diese Anweisungen sind Teil des Produktes.  
Bitte beachten Sie alle in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.  
Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Referenz.  
Diese Anweisungen sollten mit dem Produkt aufbewahrt werden.  
Dieses Produkt ist für den häuslichen Gebrauch geeignet und sollte nicht kommerziell oder für Vertragszwecke verwendet werden.



## **Richtlinien für Pflege und sicheren Gebrauch**

### **Warnung – Achtung!**

Dieses Produkt ist für die Verwendung im Freien vorgesehen. Verwenden Sie den Ofen NICHT in Innenräumen. Halten Sie Kinder und Haustiere auf einen sicheren Abstand von dem Produkt, wenn im Einsatz. Lassen Sie niemals ein brennendes Feuer unbeaufsichtigt.

Achtung: Gefahr einer Kohlenstoff-Monoxid Vergiftung. In abgeschlossenen Räumen dürfen Sie niemals ein Feuer entzünden oder abbrennen lassen.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht in einem Zelt, einem Wohnwagen, Auto, Keller, Dachboden, oder auf einem Boot.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht unter Markisen, einem Sonnenschirm, oder einem Pavillon.

BRANDGEFAHR – glühende Zinder können während des Einsatzes emittiert werden.

Verwenden Sie NICHT Benzin, Spiritus, Benzol, Alkohol oder ähnliche Chemikalien um ein Feuer anzuzünden.

Verwenden Sie ausschließlich Anzünder die der Richtlinie EN:1860-3 entsprechen.

Für dieses Produkt sind nur geeignet unbehandeltes Holz und Brennholz. Verwenden Sie KEINE Kohle oder Holzkohle in diesem Produkt.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht auf einem Holzboden oder andere brennbare Oberflächen wie trockenes Gras, Holzschnitzel, Blätter oder dekorative Rinde.

Stellen Sie sicher dass das Produkt mindestens zwei Meter von brennbaren Gegenständen entfernt ist.

Beachten Sie ebenso, dass es einen Mindestfreiraum von zwei Metern gibt überhalb des Ofens.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht wie ein Ofen, sondern ausschließlich wie eine Terrassenheizung.

Achtung- dieses Produkt wird sehr heiß. Verschieben Sie die Feuerschale nicht während des Gebrauchs.

Dieses Produkt ist nicht zum Kochen oder Wärmen von Speisen geeignet.

### **Verwendung und Pflege**

Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt auf einer ebenen, sicheren, temperaturbeständigen, nicht brennbaren Oberfläche befindet, entfernt von brennbaren Gegenständen.

Halten Sie mindestens 2 Meter in der Höhe frei von der Oberseite des Ofens. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Produkt mindestens 2 Meter entfernt von anderen Gegenständen aufgestellt ist.

Entscheiden Sie sich für die Position des Produktes entsprechend den hier gegebenen Richtlinien. Das zusammengestellte Produkt ist schwer und es ist daher empfohlen, den Ofen nicht zu bewegen wenn er aufgestellt ist. Das Produkt darf NICHT während des Gebrauches bewegt werden. Sollte es trotzdem notwendig sein das Produkt zu bewegen, warten Sie dann bis der Ofen völlig abgekühlt ist und heben/verstellen Sie sie mit 2 Personen (nicht ziehen).

Der Ofen kann das ganze Jahr draußen bleiben, wenn eine OutTrade Schutzhaube verwendet wird, um ihn zu schützen vor Witterungseinflüssen.

Da dieses Produkt aus Stahl besteht, wird die Oberfläche verwittern und Oberflächenrost entwickeln sobald das Produkt im Außenraum aufgestellt wird zur Verwendung. Dies ist zu erwarten, hat keinen Einfluss auf das Funktionieren und ist kein Produktfehler. Folgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung um, falls gewünscht, die Farbe zu erneuern.

Reiben Sie das Produkt mit einem geölten Tuch nach jeder Verwendung ein um die Entwicklung von Oberflächenrost zu verringern.

Überprüfen Sie immer das Produkt bevor Gebrauch auf Schäden. Ersetzen Sie, wenn erforderlich. Die Verwendung eines beschädigten Produktes kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

Verwenden Sie hitzefeste Handschuhe beim Hinzufügen von Brennstoff.

### **Anzünden und Nachfüllen**

Nur unbehandeltes Holz oder Brennholz darf in diesem Produkt verwendet werden.

Legen Sie, um ein Feuer zu beginnen, zusammengerolltes Zeitungspapier auf das Brennholzgitter.

Legen Sie eine kleine Menge Anfeuerholz auf das Papier.

Benutzen Sie lange Zündhölzer oder einen Anzünder mit langem Hals um das Zeitungspapier anzuzünden.

Fügen Sie, sobald die Flamme ausreichend kräftig ist, ein oder mehrere Stücke Holz hinzu.

Überladen Sie den Ofen NICHT mit Brennstoff.

Verwenden Sie hitzefeste Handschuhe beim Hinzufügen von Brennstoff, da das Produkt während des Gebrauchs sehr heiß sein wird.

Brennstoff sollte NIE aus der Vorderseite des Produktes ragen.

**Löschen**

Um das Feuer im Ofen zu löschen beenden Sie das Hinzufügen von Brennstoff und lassen Sie dadurch das Feuer abbrennen. Sie können das Feuer auch abdecken mit Sand.

Verwenden Sie kein Wasser, da dies Beschädigung zur Folge haben kann.

**Lagerung**

Bedecken Sie das Produkt mit einer OutTrade Schutzhaube wenn sie nicht verwendet wird, um Eindringen des Regenwassers zu verhindern.

Bedecken Sie den Ofen nur, falls Sie eine OutTrade Schutzhülle verwenden, wenn das Feuer gelöscht ist und der Ofen völlig abgekühlt ist.

Entfernen Sie, falls notwendig, lose Farbe und Rost mit einer Stahlbürste und überstreichen Sie das Produkt mit hitzefester Farbe.



**Stalen tuinhaard Salo 81020**

**NL**

**Handleiding - Bewaar voor eventueel toekomstig gebruik**



**BELANGRIJK** - Verwijder zorgvuldig de verpakking voor gebruik, maar bewaar de veiligheidsinstructies. Deze instructies maken deel uit van het product.

Gelieve kennis te nemen van alle veiligheidsvoorschriften die in deze handleiding vermeldt worden.

Lees de instructies in hun geheel door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Deze instructies dienen te worden bewaard met het product.

Dit product is voor huishoudelijk gebruik en mag niet commercieel of voor contractdoeleinden worden gebruikt.





## Waarschuwingen

- Dit product is alleen geschikt voor gebruik buitenshuis. Dit product mag niet binnenshuis worden gebruikt.
- Kinderen en huisdieren op veilige afstand houden wanneer u het product in gebruik heeft.
- Laat een brandende haard nooit onbeheerd achter.
- Let op het gevaar van een koolmonoxidevergiftiging. Laat het product daarom nooit aan staan, smeulen, of afkoelen in een gesloten ruimte.
- Dit product is niet te gebruiken in een tent, caravan, kelder, zolder of boot.
- Niet onder of in tuinhuisjes, parasols, schermen en afdakken gebruiken.
- Geen benzine, terpentijn, wasbenzine, alcohol of ander soortgelijke chemicaliën gebruiken om de haard aan te steken. Gebruik alleen aanmaakblokjes die voldoen aan het keurmerk EN:1860-3.
- Dit product is geschikt voor onbehandeld hout of houtblokken.
- Gebruik geen steenkool of houtskool in dit product.
- Dit product niet gebruiken op vloerbedekking of andere brandende oppervlakten zoals droog gras, houtsnippers, bladeren of decoratieve schors.
- Zorg ervoor dat het product minimaal 2 meter uit de buurt van brandbare voorwerpen wordt geplaatst. Boven de haard dient eveneens een vrije ruimte van 2 meter te zijn.
- Dit product is alleen te gebruiken als haard, niet als oven of barbecue.
- Dit product zal heet worden, en kan niet worden verplaatst tijdens gebruik.
- Gebruik de meegeleverde gereedschappen en hittebestendige handschoenen tijdens de bediening van dit product.
- Dit product is niet bedoeld voor het koken of verwarmen van voedsel.

## Gebruik en onderhoud

- Zorg ervoor dat het product stabiel op een vlakke ondergrond is gepositioneerd en uit de buurt van brandbare objecten.
- Het samengestelde product is zwaar en het wordt daarom aanbevolen dat de haard niet wordt verplaatst wanneer deze eenmaal is geplaatst. De haard mag NIET worden verplaatst tijdens het gebruik. Mocht het nodig zijn de haard te verplaatsen kan dit alleen wanneer de haard is afgekoeld. Verplaats dit product met twee personen (niet slepen).
- Het product kan het hele jaar buiten blijven staan als er een hoes wordt gebruikt om het te beschermen tegen weersinvloeden.
- Aangezien de haard is gemaakt van staal, kan er roest ontstaan zodra het is gebruikt en buiten heeft gestaan. Dit is te verwachten. Het heeft geen invloed op het gebruik, en kan niet worden beschouwd als productiefout. Zie de instructies hieronder hoe u, indien gewenst, de lak kunt vernieuwen.
- Wrijf het product na elk gebruik in met een vette doek om roestvorming tegen te gaan.
- Om veiligheidsredenen altijd uw product te inspecteren vóór gebruik op tekenen van schade of gebreken.
- Gebruik altijd hittebestendige handschoenen tijdens het gebruik en bij het toevoegen van brandstof.

## Veiligheid

Dit product is alleen geschikt voor gebruik met onbehandeld hout en houtblokken.

Leg wat losjes verfrommeld krantenpapier op het rooster in de haard.

Leg een kleine hoeveelheid droog en klein aanmaakhout op het papier.

Gebruik lange lucifers of een lange aansteker om het papier aan te steken.

Wanneer het vuur voldoende brandt, kunnen er houtblokken of grotere stukken onbehandeld hout aan toegevoegd worden, om zo de warmte langzaam te laten stijgen.

NIET overladen met brandhout; een of twee blokken is voldoende.

Gebruik altijd hittebestendige handschoenen en de handgreep die bij het product hoort. Let op: het product kan erg heet worden.

Zorg ervoor dat het brandhout niet uit de opening van het product steekt.

### **Doven**

Om het vuur te doven stopt u met het toevoegen van brandstof en laat u het vuur uitgaan of dooft u het met zand. Gebruik geen water; dit kan het product beschadigen.

### **Opslag**

Wanneer de haard niet wordt gebruikt en buiten wordt opgeslagen, dient u het product af te dekken met een OutTrade beschermhoes zodra de haard is afgekoeld.

Verwijder loszittende verf en roest met een staalborstel als dat nodig is. U kunt het product overschilderen met hittebestendige verf.



**Cheminée en acier Salo 81020**

**FR**

Instructions d'emploi - veuillez garder pour de futures références



**IMPORTANT** – Veuillez à éliminer tout emballage avant l'emploi, mais gardez les instructions de sécurité. Ces instructions forment part du produit.

Veuillez prendre note de tous les avertissements de sécurité mentionnés dans ces instructions.

Veuillez lire ces instructions dans leur ensemble et les garder comme référence pour le futur.

Ces instructions doivent être gardées ensemble avec le produit.

Ce produit est **UNIQUEMENT** pour emploi domestique et ne peut pas être utilisé commercialement ou pour des objectifs de contrat.

## **Directives de prudence et d'utilisation sûre**

### **Avertissements**

Ce produit est pensé **UNIQUEMENT POUR L'EMPLOI EXTÉRIEUR**. **NE L'EMPLOYEZ PAS** à l'intérieur. Gardez **TOUJOURS** les enfants et animaux domestiques à distance du produit pendant son utilisation.

**NE LAISSEZ JAMAIS** un feu allumé sans contrôle.

Danger d'empoisonnement de monoxyde de carbone – n'allumez jamais ce produit ou laissez-le refroidir dans des espaces confinés.

**NE PAS** utiliser ce produit dans une tente, caravane, voiture, cave, grenier ou sur un bateau.

**NE PAS** utiliser dans tous les auvents, parasols ou gazebos.

**DANGER D'INCENDIE** – Des braises chaudes pourraient sauter pendant l'usage.

**NE PAS** utiliser de pétrole, de white spirit, de fluide de briquet, d'alcool ou d'autres produits chimiques similaires pour allumer le feu.

Ce produit est **UNIQUEMENT** apte pour l'utilisation avec du bois non traité et des bûches réfractaires.

**NE PAS** utiliser de charbon ou de charbon de bois dans ce produit.

**NE PAS** utiliser ce produit sur des superficies de plancher ou autres surface inflammables comme du gazon sec, des copeaux de bois, des feuilles ou des écorces décoratives.

Assurez-vous que le produit soit posé au moins à 2 mètres d'éléments inflammables. Assurez-vous également qu'il y ait une hauteur libre de minimum 2 mètres à partir du sommet de l'unité.

**NE PAS** utiliser ce produit comme foyer. Utilisez-le seulement comme chauffe-terrasse.

**NE PAS** manipuler ou déplacer le produit pendant son utilisation car il sera très chaud.

Ce produit **N'EST PAS** prévu pour cuisiner ou chauffer de la nourriture.

### **Utilisation et entretien**

Assurez-vous que le produit soit posé sur une surface permanente plate, sûre, thermorésistante, non inflammable et éloignée d'éléments inflammables.

Assurez-vous que le produit ait au moins 2 mètres de hauteur libre et au moins 2 mètres de distance d'autres éléments environnants.

Décidez la position comme ci-dessus. Le produit complet est lourd et pour cela il est recommandé de ne pas le déplacer une fois positionné et surtout **PAS** pendant son usage. Si c'est nécessaire de le déplacer après son usage, soulevez-le avec deux personnes (ne pas le traîner sur le sol).

L'appareil peut être laissé à l'extérieur toute l'année si une couverture de cheminée d'OutTrade est utilisée.

Comme ce modèle est en acier, la surface va vieillir et développer la rouille de surface dès qu'il est placé à l'extérieur et de la première utilisation. Ce doit être prévu, n'affecte pas l'utilisation et n'est pas un défaut du produit. S'il vous plaît voyez ci-dessous des instructions sur la façon de rafraîchir la peinture de finition, si désiré.

Pour aider à réduire la rouille de surface, frotter le produit avec un chiffon huileux après chaque utilisation.

Pour des raisons de sécurité, toujours inspecter votre produit avant de l'utiliser pour des signes de fatigue et les dommages, et remplacer votre modèle tant que de besoin. Continuer à utiliser un appareil endommagé peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Toujours utiliser des gants résistant à la chaleur pendant l'utilisation et lors de l'ajout de carburant.

### **Éclairage et ravitaillement**

Ce produit est **UNIQUEMENT** apte pour l'utilisation avec du bois non traité et des bûches réfractaires.

Préparez une pile de journaux grossièrement chiffonnés et placez sur le dessus de la grille.

Mettez de bois de chauffage sec finement divisée sur le papier.

Pour allumer le papier, utilisez des allumettes de sûreté ou un briquet à long nez.

Une fois suffisamment en feu, ajoutez un ou quelques troncs si vous voulez.

**NE SURCHARGEZ PAS** l'unité de combustible (du bois non traité ou des troncs).

Toujours utiliser des gants résistant à la chaleur pendant l'utilisation et lors de l'ajout de carburant.

Le combustible ne peut **JAMAIS** sortir en saillie de l'ouverture du produit.

### **L'extinction**

Pour éteindre l'unité – cessez d'ajouter du combustible et laissez mourir le feu dans la cheminée ou étouffez-le avec du sable.

NE JAMAIS utiliser d'eau, car cela pourrait endommager la cheminée.

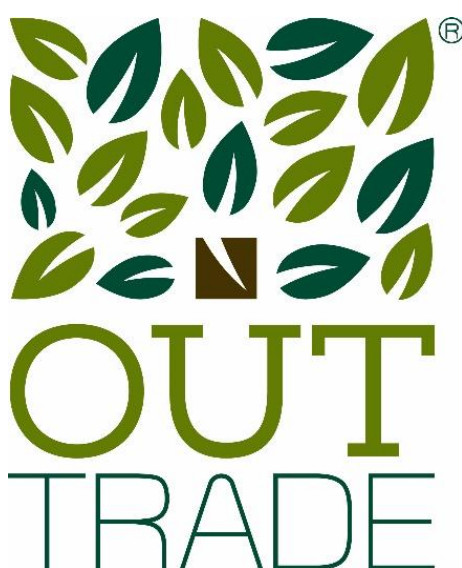
### **Le stockage**

Lorsqu'il n'est pas utilisé, et si entreposé à l'extérieur, couvrez le produit une fois qu'il a complètement refroidi avec une couverture de cheminée d'OutTrade.

Enlevez la peinture écaillée et la rouille avec une brosse métallique si nécessaire et repeignez le produit à l'aide de la peinture résistant à la chaleur.



Manual Salo 81020 Steel Chimenea	(EN)
Bedienungsanleitung Stahl-Chimenea Salo 81020	(DE)
Handleiding Stalen Haard Salo 81020	(NL)
Manuel Cheminée en acier Salo 81020	(FR)



OutTrade BV  
De Grift 1A  
7711EP Nieuwleusen  
Tel: +31 (0)529-482808  
Fax: +31 (0)529-484910  
Email: [info@outtrade.eu](mailto:info@outtrade.eu)  
Website: [www.outtrade.eu](http://www.outtrade.eu)  
SALO 81020 23-11-2017

